

Азата Мисмеру



Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ
КРАЖА НА НИАГАРСКОМ
ВОДОПАДЕ

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
FURTO ALLE CASCATE DEL NIAGARA
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained
in this book, copyright of Atlantyc Dreamfarm s.r.l.,
are exclusively licensed to Atlantyc S.p.A.
in their original version.

Their translated and/or adapted versions
are property of Atlantyc S.p.A.

All rights reserved.

© 2011 Atlantyc Dreamfarm s.r.l., Italy
© 2013 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: *Agatha Mistery. Furto alle cascate del Niagara*
International Rights © Atlantyc S.p.A., via Leopardi 8 – 20123
Milano — Italia — foreignrights@atlantyc.it — www.atlantyc.com

No part of this book may be stored,
reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic
or mechanical, including photocopying, recording,
or by any information storage and retrieval system,
without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyc S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2014
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2014
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-06677-9

Моей подруге Эрманне

Благодарю Совет по туризму области Мускока и Королевскую канадскую конную полицию (те самые знаменитые канадские «красные мундиры») за справочные материалы. Джанфранко Кальвитти и Давиде Морозинотто — за советы по сюжетным ходам. Фриду Бифолькетти — за терпение (торжественно обещаю, будущим летом мы поедем в отпуск!).

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:
КАНАДА



ЦЕЛЬ

Отыскать в таинственных и густых канадских
лесах невероятно хитрого и ловкого вора,
известного как Ратмюск.



Оранжевые лучи закатного солнца, просачиваясь через переплетение антенн и декоративных растений на крыше здания Бейкер-Палас, проникали в окна ультратехнологичного домика на крыше, где обитал Ларри Мистери. Солнце беспощадно высвечивало царящий внутри грандиозный кавардак. А хозяин жилища, вместо того чтобы прибраться, только разводил ещё больший беспорядок. И надо признать, весьма в этом преуспел.

Ларри Мистери, худощавый подросток четырнадцати лет, черноволосый и лохматый, работал на нескольких компьютерах разом. В его наушниках гремел рок, на одном мониторе был открыт чат для общения с друзьями, на других одновременно запущено штук двадцать веб-сайтов, а самое главное, шла установка новых программ для «ИнтерОка» — устройства, которое выдавали ученикам в школе детективов, где учился Ларри.

Заваленный грудой всевозможного барахла, ценный титановый аппарат вибрировал на столике от быстрой перекачки данных. Ларри периодически поглядывал на него, проверяя, не застопорился ли процесс. Новые програм-





мы позволят ему просматривать микрофильмы, устанавливать беспроводное соединение «ИнтерОка» с периферийными устройствами и получать спутниковые данные в режиме реального времени. Будущий детектив с нетерпением предвкушал возможность воспользоваться этими восхитительными новинками в ходе настоящего расследования.

«Шерлок Холмс мне теперь и в подмётки не годится, — ухмыльнулся Ларри. — Скоро я стану самым знаменитым детективом во всём Лондоне!»

Довольный собой, он закинул ноги на письменный стол и принялся раскачиваться на кресле. Напрасно он так. Очень скоро пластмассовые детали не выдержали, и — БАБАХ! — Ларри свалился на пыльный ковёр; вместе с ним полетели провода, монитор и системный блок.

— Кошмар, катастрофа! — простонал он, пытаясь высвободиться из-под всей этой груды, которую сам же и устроил.

Как хорошо, что рядом никого не было... Не пристало лучшему детективу Лондона так терять лицо!





И в этот позорный момент Ларри заметил, что из зарослей жасмина на крыше на него кто-то смотрит. Сквозь ветви виднелся силуэт мужчины в коричневом берете. Огромный фотоаппарат не давал разглядеть его лицо. Десять быстрых вспышек — и таинственный незнакомец словно растворился в воздухе.

— Эй, постойте! — закричал Ларри. — Кто дал вам право... о-о-ох! — Крик застрял в горле.

Зачем кому-то понадобилось запечатлеть его в столь неловкой ситуации? Объяснение было только одно, и крайне неприятное: это школа контролирует его. Недаром же в «Око Интернешнл» работают исключительно профессионалы сыскного дела!

Ларри вскочил, схватил «ИнтерОко» со столика и распахнул дверь на террасу. Человек в коричневом берете прыжками спускался по пожарной лестнице. Нельзя было терять ни секунды!

— Спокойно, Ларри, — сказал сам себе будущий детектив. — Ты что, правила забыл?

В прошлом месяце он прослушал курсы слежки и обманных манёвров, которые вёл



профессор МП37, и теперь твёрдо знал три основных правила преследования.

Правило первое: никогда не попадайся на глаза.

Правило второе: никогда не теряй из виду объект слежки.

Правило третье...

Э-э... что-то никак не вспоминалось.

«Надо было внимательнее читать учебник, — подумал Ларри. — Вот кузина Агата обязательно бы нашла для этой информации место в одном из своих знаменитых ящиков памяти!»

Он сбежал вниз по лестнице и оказался этажом ниже в тот самый миг, когда двери лифта уже закрывались. Цифры на электронном табло показывали, что лифт направляется на первый этаж.

Ларри закусил губу: что теперь делать?

«Бегом по лестнице!» — решил он и кубарем скатился с пятнадцатого этажа. Когда Ларри влетел в холл Бейкер-Палас, пот лил с него ручьями.

— Вы видели мужчину в коричневом берете с фотоаппаратом? — спросил он швейцара.





Старый служитель удивлённо приподнял брови.

— Вы имеете в виду мистера Мартинса? По моему, он только что вышел из здания, — дребезжащим голосом ответил он.

Ларри вытаращил глаза и опрометью рванул на улицу.

Не может этого быть!

Мистер Мартинс — это же его сосед, вечно хмурый и чем-то недовольный... Кто бы мог подумать, что он — шпион школы! Надо во что бы то ни стало догнать его и отобрать компрометирующие снимки, чтобы разорвать их в клочья!

Словно хищная птица, Ларри зорко вглядывался в улицу и вскоре различил коричневый берет неподалёку от входа в метро. Мистер Мартинс шёл быстрым шагом, то и дело поглядывая на наручные часы, словно опаздывал на важную встречу. Казалось, он не заметил, что Ларри следует за ним по пятам.

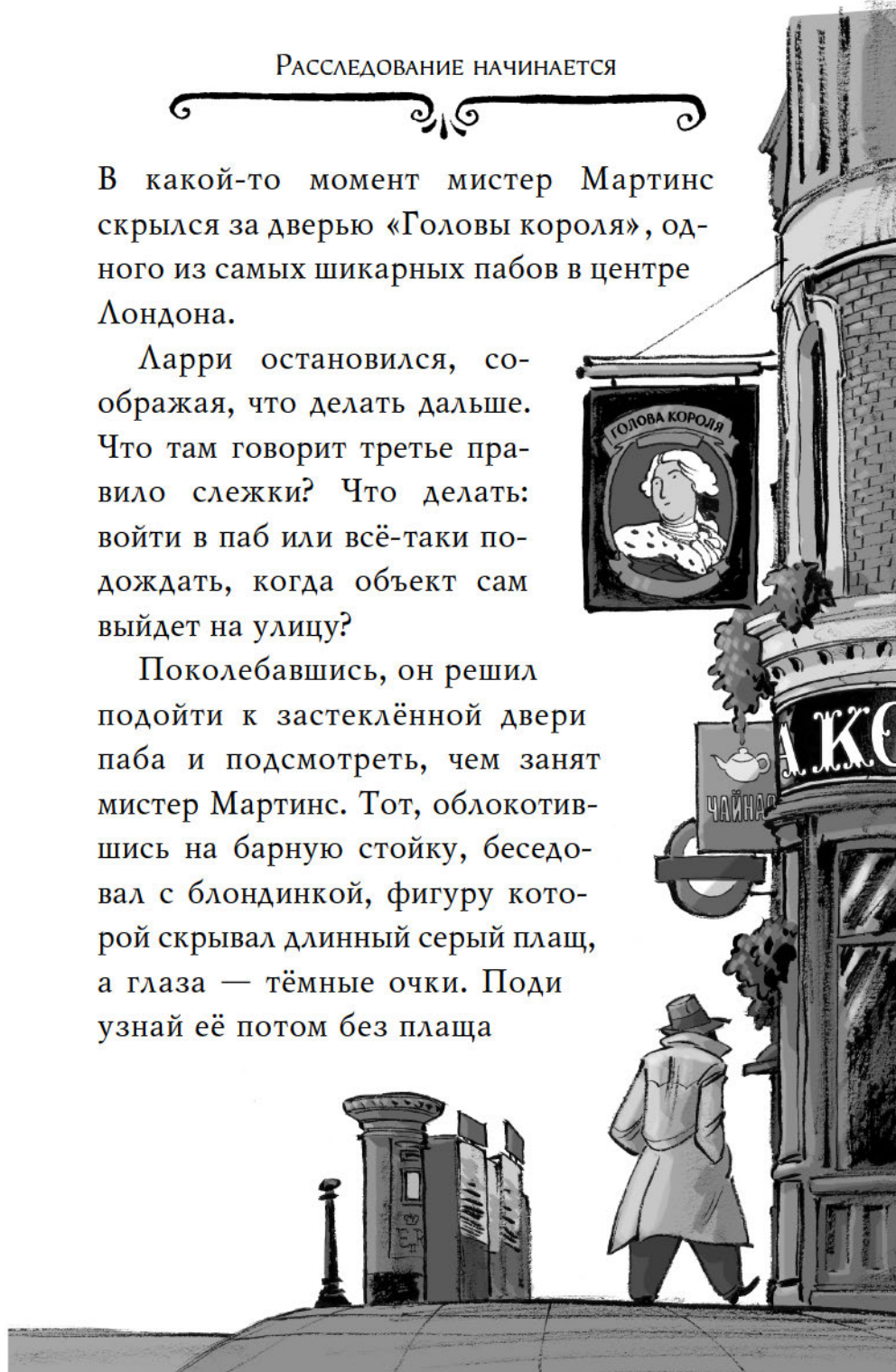
— Ну, погоди у меня, шпион, дай только до тебя добраться! — прорычал преследователь.

Они сворачивали то направо, то налево, всё больше удаляясь от шумных магистралей.

В какой-то момент мистер Мартинс скрылся за дверью «Головы короля», одного из самых шикарных пабов в центре Лондона.

Ларри остановился, соображая, что делать дальше. Что там говорит третье правило слежки? Что делать: войти в паб или всё-таки подождать, когда объект сам выйдет на улицу?

Поколебавшись, он решил подойти к застеклённой двери паба и подсмотреть, чем занят мистер Мартинс. Тот, облокотившись на барную стойку, беседовал с блондинкой, фигуру которой скрывал длинный серый плащ, а глаза — тёмные очки. Поди узнай её потом без плаща





и очков! Сто процентов, эта блондинка — тоже агент «Око Интернешнл».

«Чёрт возьми, он отдаёт ей фотоаппарат! — задрожал Ларри, вспоминая своё унижительное падение. — Меня отчислят из школы за идиотизм и неуклюжесть!»

Неожиданно женщина взглянула на застеклённую дверь, и Ларри, не желая быть замеченным, поспешно скрылся за ржавой трубой. В этот самый миг будущего сыщика осенило, и он вспомнил третье правило слежки: *будь бдителен, иначе попадёшь в ловушку.*

— А-а-а-ай, они устроили мне западню! — пробормотал он, в волнении ероша волосы. — Нужно немедленно спрятаться!

И он зашагал по улице. Как раз вовремя: мистер Мартинс и его собеседница вышли из паба. Недолго думая, Ларри поднял крышку мусорного бака и прыгнул внутрь, на зловонные чёрные мешки. От мысли, что его обнаружат в таком укрытии, горе-сыщика прошиб холодный пот.

— Нет, нет, нет! — умоляюще шептал он, краем глаза выглядывая наружу. — Пусть меня не заметят!

С 80 Стивенсон С.
Агата Мистери. Кража на Ниагарском водопаде : роман /
Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука,
Азбука-Аттикус, 2021. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-06677-9

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым братом Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

Кража на Ниагарском водопаде

В роскошном отеле с видом на Ниагарский водопад произошло чрезвычайное происшествие: канадский вор ограбил сейф знаменитой певицы и скрылся, прихватив драгоценности, стоящие немислимых денег. Только юным сыщикам по фамилии Мистери по силам раскрыть дерзкое преступление!

УДК 087.5

ББК 84(4Ита)-44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

1. ЗАГАДКА ФАРАОНА
2. БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА
3. МЕЧ КОРОЛЯ ШОТЛАНДИИ
4. КРАЖА НА НИАГАРСКОМ ВОДОПАДЕ
5. УБИЙСТВО НА ЭЙФЕЛЕВОЙ БАШНЕ
6. СОКРОВИЩЕ БЕРМУДСКИХ ОСТРОВОВ
7. КОРОНА ДОЖА
8. ПОГОНЯ ЗА БЕЛОЙ ЖИРАФОЙ
9. ПЕРЕПОЛОХ В ГОЛЛИВУДЕ
10. ОПАСНЫЙ КРУИЗ
11. ПОХИЩЕНИЕ В ВАТИКАНЕ
12. ТАИНСТВЕННАЯ РОЗА АЛЬГАМБРЫ
13. ОХОТА ЗА ПРИЗРАКОМ
14. СЫЩИК ПРОТИВ СЫЩИКА
15. СЕКРЕТ ГРАФА ДРАКУЛЫ
16. РАЗЫСКИВАЕТСЯ КОВЁР-САМОЛЁТ
17. ПОЖАР В ДЖУНГЛЯХ
ДЕТЕКТИВНОЕ РОЖДЕСТВО
18. ПУТЕШЕСТВИЕ НА КРАЙ ЗЕМЛИ
19. ПО СЛЕДАМ АЛМАЗА
20. ТАЙНА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА
21. ПРЕСТУПЛЕНИЕ НА ДЕСЕРТ
22. МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОДО
23. ШИФР КОНТРАБАНДИСТОВ
24. МЕСТЬ НА ГОРЕ ФУДЗИ
ПЯТЬ ЗАГАДОК НА РОЖДЕСТВО
25. НЕПРЕДВИДЕННЫЙ КАЗУС В БАРСЕЛОНЕ
26. СОКРОВИЩА КОРОЛЕВЫ ПИРАТОВ
РОЖДЕСТВО С ПРИЗРАКАМИ
27. ЗАГАДОЧНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ НА ВЕНСКОМ БАЛУ
УБИЙСТВО В ЛОНДОНЕ
28. ЗАГАДКА ЛЕДЯНОГО ВИКИНГА
ТАИНСТВЕННЫЙ ОСТРОВ
КОШМАРНЫЙ ХЭЛЛОУИН
29. МОДНЫЕ ИНТРИГИ В МИЛАНЕ
30. ПРОПАВШЕЕ КОЛЬЦО

*Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

КРАЖА НА НИАГАРСКОМ ВОДОПАДЕ

Ответственный редактор *Анна Журавлёва*
Художественный редактор *Татьяна Павлова*
Технический редактор *Валентин Бердник*
Корректор *Лариса Ершова*
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердникова*
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, Москва, Павловская ул., д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 06.04.2021. Формат издания 60×90^{1/16}.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 27.04.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-14657-09-R